



Bulletin de la
Société Honoraire
de Français

L'Elan

Spring, 2014
Vol. 41, No. 2

2014 – le 70^{ième} Anniversaire du Jour J!

Information available at <http://www.normandie-tourisme.fr/articles/70th-anniversary-of-d-day>! Think history! Think Normandie!

Lettre de la Présidente

Sponsors,

Congratulations to the winners of our contests! SHF students have shown again this year that they are an extremely inventive and talented group. Ten travel awards at \$1,000 each have been funded this year. There were thirty-two applications for the travel scholarships (two ineligible because of sponsor unpaid dues to AATF) and fifty-one entries for the two categories of writing, spanning all levels (with two sets ineligible because of sponsor unpaid dues). Forty-one teachers/sponsors participated—the most yet!

We encourage you to check annually on your status as a member of AATF and make sure that it is current. That membership is a requirement of all SHF sponsors and also a requirement for your students to participate in the travel and writing competitions.

You may want to consider using this issue of *L'Elan* in class on one of those spring days when a number of class members are absent due to participating in music, drama, sports or other events.

La Semaine du Français is scheduled for November 5-11, 2014. You will find user-friendly resources accessible on line at the AATF web site: www.frenchteachers.org. For our French Honorary items, click on SHF in the list under AATF Services.

Please remember to submit the end of the year report for your chapter (page 7) to our Executive Secretary Jessica Nelson at the national office no later than June 10. Happy summering!

Sharon B. Rapp
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034
Tel/Fax: 501-327-4216
sbrapp@conwaycorp.net

Winners of the Travel Awards

Meredith Aker, Lexington Catholic High School,
Lexington, KY. Sponsor: Megan Iranpour

Peggy Brozi, George Mason High School,
Falls Church, VA. Sponsor: Kent Foster

María Fernanda García, Morris Hills High School,
Rockaway, NJ. Sponsor: Kristen Maravi

Xinyi (Vincent) Gu, Monta Vista High School,
Cupertino, CA. Sponsor: Sarah Finck

Danica Lombardi, Edison High School,
Milan, OH. Sponsor: Anne Naugle

Alexandra Mackey, Cape Coral High School,
Cape Coral, FL. Sponsor: Susan Ferkel

Lucy Scherrer, St. Cecilia Academy,
Nashville, TN. Sponsor: Carole Begley

Simon Willis, Woodward Academy,
College Park, GA. Sponsor: Stéphane Allagnon

Gabrielle Wingert, Blue Valley Southwest HS,
Overland Park, KS. Sponsor: Catherine Tubbesing

Meagan Zablocki, Henry Ford II High School,
Sterling Heights, MI. Sponsor: Jane Kort

Alternates

Gillian Skupin, Haynes Academy,
Metairie, LA. Sponsor: Roxane Coron
Nora Kelly, Saint Joseph High School,
South Bend, IN. Sponsor: Lori Fournier-Norem
Jacqueline Doan, Plano Senior High School,
Plano, TX. Sponsor: Jody Lubbers
Kiersten Hinton, Ridgway High School,
Ridgway, PA. Sponsor: Jacqueline Prugar

Creative Writing Contest Catégorie A (Niveaux I-III)

La Technologie

La technologie – qu'est-ce que c'est?
C'est une très bonne idée.

Le plus important aujourd'hui? La voiture.
Elle est utilisée à toute allure
Pour aller à l'école, au travail et je pense
Que les voitures sont très utiles pendant les vacances.

La technologie est utilisée dans les soins de santé,
Comme quand on ne peut plus chanter.
Les rayons-X nous permettent de voir rapidement
Une maladie dans notre tête ou nos dents.

La vie est facile avec la technologie.
Nous pouvons réserver un billet pendant la nuit.
L'Internet sur nos ordinateurs et téléphones
Nous donne beaucoup d'informations—c'est bon!

Mais la technologie est mauvaise quelquefois.
Nous l'utilisons quand nous ne devons pas.
Des calculatrices sont utilisées à défaut
D'un fort et intelligent cerveau.

Les élèves aiment l'Internet beaucoup,
Mais un jour ils vont oublier qu'ils ont lu
Les livres avec l'information vraie.
Et si nous oublions notre alphabet? C'est une
possibilité!

Un monde idéal n'a pas beaucoup de technologie
La technologie que nous avons maintenant, ça suffit!
Sinon le monde va oublier tout
Ce qui est important pour nous.

La technologie est amusante,
Mais avant la technologie,
la vie a toujours été passionnante.

Olenka Burghardt, Chaparral High School,
Parker, CO. Professeur: Florence Schranz

La technologie a la capacité d'aider et de nuire à notre société. Elle nous donne l'occasion de communiquer et de connecter avec ceux qui sont loin de nous. Sans technologie les cultures et les peuples seraient isolés. Les transports, les téléphones et les ordinateurs n'auraient jamais été inventés. La technologie offre aux étudiants la possibilité d'élargir leurs connaissances beaucoup plus rapidement. Ils peuvent faire des recherches et gagner du temps. La vitesse de la technologie est remarquable. Elle a changé nos vies.

Je ne peux pas imaginer un monde sans technologie. En effet grâce à elle la science a pu avancer pour guérir des maladies.

Mais malheureusement la technologie peut faire beaucoup de mal. Les gens peuvent devenir trop dépendants d'elle à un certain point qu'ils ne savent pas comment faire les choses par eux-mêmes. La technologie peut diminuer les interactions avec la famille et les amis. Quand les enfants deviennent trop dépendants de leurs «i-pod» et leurs «i pad» ils ne passent pas assez de temps pour parler et rire avec leurs familles. Ils n'utilisent plus leur mémoire parce qu'ils ont l'internet en face d'eux. Ils vivent dans un monde virtuel avec des amis imaginaires. Tout cela a changé notre réalité, mais c'est à nous de décider comment utiliser ces inventions qui nous ouvrent au monde sans vivre dans l'isolement.

Caroline McLaughlin, Academy of the Holy Angels,
Demarest, NJ. Professeur: Samira Mady

Dans un monde idéal, il y a autant de technologie comme aujourd'hui, et il est en augmentation. Les inconvénients de la technologie comprennent une variété de choses comme l'augmentation de la dépendance de l'homme sur les appareils et gadgets. Un jour, les humains seront moins capables de faire des choses par eux-mêmes parce que la technologie fait tout pour eux. Par exemple, peut être un jour tout le monde va taper et les gens ne sauront pas comment écrire. Il y a aussi une diminution du contact face à face. Il y a trop de situations où des groupes de personnes sont physiquement ensemble, mais ne communiquent pas parce qu'ils sont occupés avec un gadget.

Cependant, il existe de nombreux avantages de la technologie. Il est maintenant possible de communiquer avec les gens de l'autre côté du monde. Toute l'information est facilement disponible sur Internet. Les gens peuvent maintenant avoir leur email, textes, téléphone, jeux, appareil photo, et des livres dans leurs poches. Il y a eu des avancées technologiques en médecine qui ont sauvé la vie des gens. La technologie est définie comme l'application de connaissances scientifiques aux fines pratiques. Comment la technologie, qui fait seulement la vie des gens plus facile, peut être une mauvaise chose? La technologie a ses avantages et inconvénients mais il y a tellement beaucoup plus d'avantages qu'un monde sans technologie, pour nous aujourd'hui, semble impossible. La technologie est progrès et le progrès est bon, donc un monde avec une quantité croissante de la technologie est logique.

Lavanya Rajpal, Monta Vista High School, Cupertino,
CA. Professeur: Melanie Barker. Sponsor: Sarah Fink

Je crois que la technologie a des inconvénients. Si vous gardez votre visage au téléphone ou restez devant un iPad toute la journée, vous manquez l'occasion d'interagir avec les personnes qui vous entourent. Si quelque chose est plus rapide ou plus facile cela ne signifie pas que c'est mieux. Il faut prendre le temps apprécier la beauté du monde. Par exemple, dans le conte le Petit Prince, le Prince préfère marcher à une fontaine que avaler une pilule qui apaise le soif.

Cependant, je crois que la technologie est très bénéfique dans la société d'aujourd'hui. Nous sommes capables à relier avec personnes du monde par les medias sociaux comme Facebook, Twitter, et Tumblr. Nous pouvons contacter des nouvelles connaissances et des vieux amis à la simple pression d'un bouton. Personnes de tous âges peuvent accéder aux écoles de l'Internet, à leur boulot, aux magasins, et aux jeux. Nous pouvons commander une pizza ou acheter une blouse sans quitter la maison.

Dans un monde idéal, il y a plus de technologie. Qui sait? Peut-être, un jour, nous allons avoir des voitures qui volent ou des machines de téléportation. Avec le technologie avancée nous allons avoir les matériaux à découvrir et apprendre plus sur notre monde ou voyage au-delà du monde.

Nous allons voir le progrès dans médecine par création d'outils à effectuer chirurgies de sauvetage. Les possibilités sont interminables, et le vingt-et-unième siècle est seulement le commencement.

Liz Camele, Geibel Catholic Jr-Sr High School,
Connellsville, PA. Professeur: Marian Cadwallader

La Technologie et Bonne et Mauvaise

Pourquoi la technologie est bonne?
Découvrons pourquoi!
Elle est bonne pour toi

Parce qu'elle améliore les voyages
En vélo et avion
En train et camion

Il y aurait plus d'emploi
Comme le technicien et l'ingénieur
Comme le plombier et le docteur

La santé s'améliorerait à cause des nouveaux
médicaments
Pour les pauvres et les lépreux
Pour les jeunes et les vieux

Elle donne la source de plaisir
Quand on regarde l'internet et la télévision
Quand on joue aux jeux vidéo et
écoute la radio à la maison

Comme vous pouvez voir avec la technologie,
notre vie est facile
Mais pas tout n'est bon
Elle est mauvaise pour ces raisons:

Elle détruit notre Terre
En polluant les forêts et les océans
En pêchant et chassant

À cause de la technologie,
Actifs? Nous ne sommes pas
Et nous mangeons trop de repas

Il y aurait aussi une perte d'emploi
Comme les pêcheurs et les fermiers
Comme les facteurs et les ouvriers

Je crois que dans un monde idéal,
Il y aura une harmonie entre la technologie et
l'environnement
Et que la technologie donnera harmonie entre les
gens différents

Nous garderons la nature belle
Comme les forêts et les montagnes
Comme les déserts et les campagnes

Il y aura moins de pollution parce qu'il y aura plus de
énergies
Solaires et géothermiques
Éoliennes et hydroélectriques

Les populations seront plus contentes parce que
Plus de communications créeront moins de guerres
Plus de transports créeront moins de faim sur la Terre

Dans un monde parfait
Je pense qu'il faut qu'il y ait
Plus de technologie
J'espère que un jour ça arrivera...

Clare Boyle, Great Oak High School,
Temecula, CA. Professeur: Frédérique Boyle

Honorable Mention, Catégorie A

Claire Balkan, The Potter's School Online,
Professeur: Barbara Starosciak
Brendan Fowler, Blue Valley North High School,
Overland Park, KS. Professeur: Jodi Johnson
Benjamin Peillard, Newman Smith High School,
Carrollton, TX. Professeur: Natalie Sporcic
Richard Perry, The Woodlands Preparatory School,
Tomball, TX. Professeur: Amanda Crepin

Catégorie A, suite à la page 6

Catégorie B (Niveaux IV-VI)

La Vie Quotidienne : Bonne ou Mauvaise?

Je me réveille
et je gémis au bip incessant.
J'envoie un texte à mon amie
et je chante sous la douche
à la radio.
Je vais à l'école et je copie les notes qui sont
sur le Smart Board.
Mes camarades parlent aux étudiants
en Allemagne
en Espagne
en Chine
puis le prof éteint Skype pour le jour.
J'enregistre le cours de la science
pour l'écouter plus tard.
Je rentre et parle à mon cousin
en Floride
sur Facebook
pendant que mon dîner est dans le micro-onde.
Et je pense,
« Que la technologie soit merveilleuse! »
Mais...
Pouvons-nous oublier des tactiques de guerre?
Pouvons-nous ne pas tenir compte
des bombes
des espions
de l'écoute téléphonique.
Appréciions-nous toujours la nature?
Pouvons-nous regarder les arbres
et ne pas regarder nos portables?
La technologie ruine-t-elle la nature humaine?
Je vous permettrai de décider:
Avançons-nous avec les temps
ou creusons-nous notre tombe?

Kara Cribbs, Ridgway Area High School,
Ridgway, PA. Professeur : Jacqueline Prugar

La technologie dans le monde moderne

Dans ces temps modernes, la technologie semble absolument nécessaire. La vie serait très différente sans sa présence. Naturellement, elle a beaucoup d'avantages et d'inconvénients. Les avancées technologiques en la fabrication permettent la production moins chère des produits, et les progrès technologiques de la médecine sauvent beaucoup de personnes. Avec l'Internet, l'information circule rapidement. En quelques minutes d'un événement, le monde entier peut en apprendre. La technologie relie l'humanité à l'échelle mondiale et personnelle. Les mouvements sociaux, comme les révolutions au Moyen-Orient, peuvent se propager par les médias sociaux. La technologie nous permet d'envoyer les

photos, les pensées, et les vidéos. Mais la technologie nous afflige avec l'incapacité à filtrer l'information ; il y a trop d'information à fouiller. Aussi, c'est difficile à deviner si l'information est précise, parce qu'il n'y a pas de source sûre. En plus, la technologie peut nous isoler. Les médias sociaux nous donnent la tentation de rester seul tous les temps. Mais, principalement, la technologie blesse notre planète. Elle cause la surpopulation, la pollution, la dégradation des mœurs, et beaucoup d'autres problèmes.

Dans un monde idéal, nous aurions plus de contrôle sur la technologie. Les progrès technologiques de la médecine et de la fabrication sont salutaires, mais elle ne doit pas grandir trop forte. Notre société est déjà obsédée par les mobiles et les portables. Il me semble que la technologie nous contrôle. Elle est seulement avantageuse, si on peut la contrôler. Elle est bon serviteur mais mauvais maître. Il faut concentrer nos efforts à utiliser la technologie pour le bénéfice de l'humanité plutôt que créer de nouveaux gadgets.

Delaney Clark, Beaumont School, Cleveland Heights,
OH. Professeur : John-Michael Langa

La technologie est ce qui maintient le monde avancé
Ce qui permet de mieux communiquer
Mais quelles en sont les conséquences?
Plus de vraies conversations entre les gens
Interruptions constantes de sonneries
Et les gens qui vivent leur vie sur internet.
J'avais l'habitude d'être dépendante de cela,
mais jamais plus.
Maintenant, je passe plus de temps avec ma famille
et mes amis
Moins de textes, moins de courriels
La technologie a ses avantages
Mais nous devons nous rappeler
Ce qui est vraiment important dans la vie.

Brigid Hayes, Academy of the Holy Angels,
Demarest, NJ. Professeur : Samira Mady

La technologie

Je me souviens qu'il y a quelques années lorsque le film Wall-E a apparû, j'étais fasciné et, en même temps troublé, par la façon dont la technologie a été incorporée dans la vie des personnages du film. Dans cet univers futuriste, la terre a été complètement déchargée de son habitabilité, et les humains se sont réinstallés sur les vaisseaux spatiaux. Sur ces vaisseaux, les humains vivent entièrement dépendants de la technologie, et ils utilisent les robots pour tous leurs besoins, par exemple, la nourriture, l'eau, les divertissements, les mouvements etc. Par conséquent, les humains deviennent obèses morbides, et sont incapables de faire les tâches eux-mêmes.

Je sais que dans notre société, il est hautement improbable que la technologie puisse influencer notre vie quotidienne au niveau de Wall-E. Pourtant, en même temps, la vitesse avec laquelle les nouvelles technologies sont développées est alarmante. Beaucoup de gens affirment que les dispositifs tels que la télévision, les téléphones intelligents, les tablettes, les ordinateurs, créent une méthode lente de retraite sociale. En effet, si vous entrez dans n'importe quel café en centre-ville de New York, les chances sont que vous trouverez que la majorité des yeux sont collés à une sorte de l'écran. Cela, dans un sens, peut être un moyen d'endoctrinement.

Mais, en revanche, il est important de reconnaître les miracles que nous pouvons faire grâce à l'avancement de la technologie dans les domaines de la médecine, l'ingénierie, l'agriculture, le transport, et même les commodités de tous les jours. Je crois que nos vies sont inséparables de la technologie, que nous avons développé des relations paradoxales avec la technologie. Nous en bénéficions, mais en même temps, il y a un désavantage avec la quantité de la technologie dans nos vies. À la fin, nous devons trouver un équilibre et assurer que la technologie ne nous envahisse pas.

George Mao, Wooster School,
Danbury, CT. Professeur : Galina Tchourilova

Aujourd'hui, l'impact de la technologie est un sujet controversé. Elle a créé un impact positif à bien d'égards, mais un négatif aussi. Cependant, dans cet essai, nous allons voir que peut-être l'importance des avantages emporte sur les désavantages.

Un avantage de la technologie est qu'elle nous fournit avec de l'information immédiate. Si nous avons une question, la réponse est probablement dans l'Internet. Aussi, la technologie nous permet de rester liés avec les amis par la média sociale comme Facebook. Finalement, la technologie accélère beaucoup de tâches quotidiennes, comme l'écriture. À cause de la technologie, notre monde est devenu le monde efficace d'aujourd'hui.

Un désavantage, cependant, est à cause de la technologie rapide, un sentiment d'impatience est entré dans les personnes. Beaucoup de monde sont devenus habitués au rythme rapide et efficace de la technologie et irrités quand les choses ne leur arrivent pas rapidement. Aussi, certains sont devenus timides parce qu'ils ne doivent pas communiquer avec d'autres personnes face-à-face avec toutes les médias sociales. Finalement, la technologie peut devenir une dépendance. Les personnes peuvent commencer à avoir un sentiment de dépendance. Les personnes peuvent commencer à avoir un sentiment de dépendance et puis devenir subordonnés à la technologie, et ça, c'est un problème.

La technologie est ce qu'on la fait. Dans d'autres mots, vous êtes dans contrôle de l'impact qu'il y a sur votre vie. Donc, ses désavantages peuvent être ou ne pas être un problème pour vous. À cause de cela, un monde avec plus de technologies est, dans mon opinion, supérieur à un qui en a moins, pour ses désavantages ne sont pas garantis tandis que les avantages sont assurés.

Payton Walker, Charlotte Christian School,
Charlotte, NC. Professeur : Dawn Young

Quand je suis assise dans un restaurant,
Je vois les familles avec des enfants qui regardent leur iPad,
Les amis qui n'ont aucune conversation car les réseaux sociaux sont plus intéressants,
Et moi, qui envoie des textos avec mon téléphone portable sans parler à ma famille.

La technologie a changé la manière dont on communique avec les autres.
Il est plus facile de parler par SMS que tête à tête,
Et la famille mange ensemble moins souvent car on est toujours occupé avec l'Internet.
Les enfants ne jouent pas dehors car la télévision et les jeux vidéo ne sont pas fatigants.

Il est intéressant que l'on crée la technologie car on veut une vie plus décontractée et efficace.
Cependant, nous avons les vies plus vite.

Mais si on utilise la technologie en modération, les avantages seront innombrables.
Je peux parler avec ma famille qui habite en Chine par Skype.
L'industrie agricole est plus efficace avec de meilleures machines.
Une jeune fille, Malala, peut survivre malgré une balle dans la tête.
Les parents savent où sont leurs enfants dans des secondes.

Nous avons les nouvelles opportunités à cause de notre accessibilité à la technologie.
Un monde idéal est comme notre monde, mais toutes les personnes auront l'accès.
Je ne changerais pas la quantité de technologie car je pense que le problème dépend de l'utilisateur.
Le consommateur doit être responsable avec la puissance de la technologie.
Si on fait cela, les problèmes dans le statu quo disparaîtront.

Judy Wang, Blue Valley North High School,
Overland Park, KS. Professeur : Jodi Johnson

(Catégorie B, suite de la page 5)

La technologie

Des ordinateurs, des tablettes, des portables,
Et la question : sommes-nous encore capables
D'être seuls et pas connectés
Tout le temps avec le monde entier?

Le texto est envoyé rapidement
Mais est-ce que ça nous rend content?
Sur facebook on observe la vie de tout le monde
Mais est-ce que ça rend notre propre vie profonde?

La télévision est toujours allumée
Mais est-ce que ça nous rend plus civilisés?
L'Internet nous aide vraiment à rechercher,
Mais est-ce que ce n'est pas dangereux d'un côté?

Il faut donc, pour nous, pour eux,
Trouver une solution entre les deux.
Pour notre bénéfice, il faut utiliser la technologie,
Mais en même temps ne pas la laisser contrôler
notre vie.

Juliane Wiedersberg, Chaparral High School,
Parker, CO. Professeur: Florence Schranz

Attendez et réfléchissez

Comment peindre le portrait d'un monde saturé de la
technologie?

D'abord, peignez une rue, les maisons, les magasins,
les gratte-ciels, et les gens. Ajoutez les portables dans
les mains de chacun, les ordinateurs sur les bureaux
de tout le monde, les écrans grands et petits dans
chaque magasin, les rues pleines de voitures, et vous
avez fini votre portrait du monde. Il reste à découvrir
maintenant le monde de l'intérieur.

Attendez et réfléchissez, c'est le secret pour réussir à
garder son âme dans un monde technologique.

Observez l'écran d'un portable d'une personne dans la
rue. Voyez ses connexions sur Facebook et Twitter.
Remarquez comme ces sites peuvent changer la vie.
Ils transforment la dimension réelle en dimension
virtuelle supprimant les échanges personnels.

Remarquez comme ces sites peuvent changer la vie,
comment ils rendent l'information accessible à tous.
Apprenez, vivez, explorez le monde à travers ce
nouvel univers technologique. L'informatique a changé
le monde des affaires, le marketing, les médias, et la
vie personnelle des gens.

Attendez et réfléchissez, c'est le secret pour réussir à
garder son âme dans un monde technologique.

Entrez dans un bureau quelconque et l'ordinateur vous
accueille. Lancez un défi à l'ordinateur, une question
impossible, et vous serez étonné de la rapidité avec
laquelle il vous répond. Avec l'écran qui est devant
vous, embrassez les proches qui habitent loin et
rencontrez des étrangers en quelques secondes, aussi
vite qu'un coup de foudre brise le ciel et qu'un colibri bat
des ailes.

Pour finir, quoique nous ne puissions plus changer la
quantité de la technologie qui est présente aujourd'hui,
effacez les barreaux invisibles de notre dépendance
sur la technologie. Améliorer la vie humaine avec la
technologie est une très bonne chose, mais la
remplacer totalement serait dangereux.

Attendez et réfléchissez, c'est le secret pour réussir à
garder son âme dans un monde technologique.

Amy Smerdel, Notre Dame High School,
Belmont, CA. Professeur: Patricia Haddad

Honorable Mention, Catégorie B

Crystal Kim, Plainview Old-Bethpage JFK HS,
Plainview, NY. Professeur: Susan Salzman
Kyan Mahadeo, Cosby High School,
Midlothian, VA. Professeur: Karen Howard
Veronica Panzardi, Georgetown Visitation Preparatory
School, Washington, DC. Professeur: Elizabeth Lucia
Devon Shuman, Triton Regional High School,
Byfield, MA. Professeur: Regina Doyle Symonds
Melanie Vaught, Great Oak High School,
Temecula, CA. Professeur: Frédérique Boyle

Catégorie A, suite de la page 3

La Voix du Peuple

La technologie est tout autour de nous, C'est dans nos
maisons, dans nos sacs, et à nos écoles. Il y a des
textos et des téléphones, Facebook et Twitter. Tech-
nologie est amusante et excitante, Mais à quel prix?

Nous avons perdu notre communication, Nos voix sont
perdues et remplacées par nos téléphones. La
technologie est bonne et il nous aide beaucoup, Mais
nous devons trouver notre voix, Et assurez-vous de ne
pas la perdre.

Sandra Abdelmalak, Notre Dame Academy,
Los Angeles, CA. Professeur: Bertha Sevilla

Société Honoraire de Français
Annual Report for the School Year 2013-2014
(form may be copied)

Name of School _____

Address _____

Town/State/Zip _____

Chapter Number _____ Name of SHF Sponsor(s) _____

Enrollment in school _____; in French program _____; in SHF chapter _____

Check if the information on the address label is **NOT** correct and indicate any corrections and/or additions which should be made for the 2012-2013 school year.

Check if induction was held this year. _____ Number of inductees

Check if NO induction was held this year.

Check if SHF is purely honorary, *i.e.* NO activities.

Check if your chapter sponsored activities last year. Please describe your most successful one(s) to be shared with other sponsors in a future issue of *L'Elan*.

Club Activity:

National French Week (or Discover Languages Month or Foreign Language Week) Activity:

Check if your chapter has a service requirement. If checked, please describe briefly.

Suggestions for the SHF Executive Council:

Postmark by June 10, 2014, to:

Jessica L. Nelson, Exec. Sec. SHF

AATF – Mailcode 4510 – SIUC

Carbondale, IL 62901

(Sponsor Signature)



Jessica L. Nelson, Exec. Sec.
 Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*
 Société Honoraire de Français
 AATF – Mailcode 4510 – SIUC
 Carbondale, IL 62901

PRST STD
 US POSTAGE
 PAID
 CONWAY, AR
 PERMIT # 17

Recipients of *L'Elan* can help SHF by updating addresses. Please see form on page 7. Merci!

L'Elan is a nonprofit publication of the Société Honoraire de Français which operates under the auspices of the American Association of Teachers of French. It is published in the fall and spring as a service to its members and sponsors and other world language professionals. Readers are encouraged to send items of interest to: Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*, 1817 South Blvd., Conway, AR 72034-6205. Items may also be faxed to 501-327-4216 (prior notice). Deadline for the fall issue is September 10, 2014.

Lettres et chiffres
 Jessica L. Nelson, Exec. Sec. SHF
 AATF – Mailcode 4510 – SIUC
 Carbondale, IL 62901
 Tel : 231-852-4509
 Fax: 618-453-5733
E-mail: shf@frenchteachers.org

AATF Web Site: www.frenchteachers.org
 (Click on Société Honoraire de Français)
(Orders: → Web → Click on Store → SHF)

Attending AATF New Orleans?
 Check the conference program or on line at the Web site above for the time of a session for SHF sponsors.

Inside this issue:	Page
Annual Report Form	7
Concours - Creative Writing	
Catégorie A	2-3, 6
Catégorie B	4-6
Honorable Mention A / B	3,6
Concours – Travel Awards	1
Alternates	1
Lettre de la Présidente.	1
Lettres et chiffres	8
Ordering Information	8